

# ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

В ПОДДЕРЖКУ ПОСТЕПЕННОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
ПРАВА НА ДОСТАТОЧНОЕ ПИТАНИЕ В КОНТЕКСТЕ  
НАЦИОНАЛЬНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ  
БЕЗОПАСНОСТИ



# **ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

**В ПОДДЕРЖКУ ПОСТЕПЕННОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
ПРАВА НА ДОСТАТОЧНОЕ ПИТАНИЕ В КОНТЕКСТЕ  
НАЦИОНАЛЬНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ  
БЕЗОПАСНОСТИ**

Приняты на 127-й сессии Совета ФАО  
ноябрь 2004 года

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

ISBN 978-92-5-405336-9 (печатное издание)

E-ISBN 978-92-5-407889-8 (PDF)

© ФАО, 2013

ФАО приветствует использование, тиражирование и распространение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте. Если не указано иное, этот материал разрешается копировать, скачивать и распечатывать для целей частного изучения, научных исследований и обучения, либо для использования в некоммерческих продуктах или услугах при условии, что ФАО будет надлежащим образом указана в качестве источника и обладателя авторского права, и что при этом никоим образом не предполагается, что ФАО одобряет мнения, продукты или услуги пользователей.

Для получения прав на перевод и адаптацию, а также на перепродажу и другие виды коммерческого использования, следует направить запрос по адресам: [www.fao.org/contact-us/licence-request](http://www.fao.org/contact-us/licence-request) или [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

Информационные продукты ФАО размещаются на веб-сайте ФАО ([www.fao.org/publications](http://www.fao.org/publications)); желающие приобрести информационные продукты ФАО могут обращаться по адресу: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org).



## Вступление

В 1996 году на Всемирном продовольственном саммите главы государств и правительств подтвердили «право каждого на доступ к безопасным для здоровья и полноценным продуктам питания, в соответствии с правом на достаточное питание и основным правом каждого на свободу от голода». Декларация Всемирного продовольственного саммита: пять лет спустя, в июне 2002 года, подтвердила важность укрепления уважения к правам человека и основным свободам, и призвала «Совет ФАО учредить Межправительственную рабочую группу для разработки Добровольных руководящих принципов для оказания поддержки усилиям стран-членов по достижению постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности».


Международная рабочая группа была создана в ноябре 2002 года, тем самым укрепив сотрудничество, в частности, с Управлением Верховного комиссара ООН по правам человека и Специальным докладчиком программы «Право на питание». Спустя два года напряженных и конструктивных переговоров и обсуждений между членами Международной рабочей группы и ее Бюро, а также представителями субъектов деятельности и гражданского общества, Добровольные руководящие принципы были приняты Советом ФАО в ноябре 2004 года.

Добровольные руководящие принципы представляют собой первую попытку государств интерпретировать экономическое, социальное и культурное право, а также дать рекомендации в отношении принятия мер для его осуществления. Цель данных Добровольных руководящих принципов состоит в предоставлении практических рекомендаций государствам для реализации ими постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, что требуется для достижения целей Плана действий Всемирного продовольственного саммита. Соответствующие субъекты деятельности также могли бы с пользой для себя применять такие руководящие принципы. Добровольные руководящие принципы включают в себя весь ряд мер для рассмотрения правительствами на национальном уровне, в целях создания благоприятной среды, в которой люди способны будут прокормить себя достойным образом, а также для создания соответствующих систем безопасности для защиты тех, кто не в состоянии обеспечивать себя самостоятельно. Они могут использоваться для укрепления и усовершенствования существующих программ развития, в особенности в отношении социальных и человеческих аспектов, более прочно основывая развитие на правах людей.

Добровольные руководящие принципы представляют собой шаг на пути к интеграции прав человека в работу учреждений, занимающихся вопросами продовольствия и сельского хозяйства, таких как ФАО, как призвал Генеральный секретарь Организации Объединенных наций в рамках реформ ООН. Они предоставляют дополнительный инструмент для борьбы с голодом и нищетой, а также для ускорения достижения Целей Развития Тысячелетия.

ФАО остается приверженцем целям укрепления потенциала при помощи стран-участниц, а также оказания помощи нуждающимся правительствам в реализации Добровольных руководящих принципов.

---



Организация рада сотрудничеству с правительствами и другими ключевыми игроками, которые желают применить основанные на правах подходы для сокращения бедности, а также заинтересованы в осуществлении права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, путем претворения в жизнь Добровольных руководящих принципов. Стремление обеспечить каждому ребенку, женщине и мужчине доступ к достаточному питанию на регулярной основе является не только моральным императивом и инвестицией с огромной экономической отдачей, но также означает осуществление основного права человека.



**Жак Диуф**

Генеральный директор

*Продовольственная и сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций*



# Оглавление

Вступление		iii
<b>I Предисловие и введение</b>		<b>1</b>
Предисловие		1
Введение		3
<b>ОСНОВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ</b>		<b>3</b>
<b>ПРАВО НА ДОСТАТОЧНОЕ ПИТАНИЕ И ДОСТИЖЕНИЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ</b>		<b>5</b>
<b>II Стимулирующая среда, содействие и подотчётность</b>		<b>9</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 1	<b>ДЕМОКРАТИЯ, ДОБРОСОВЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ, ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ПРАВОПОРЯДОК</b>	<b>9</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 2	<b>ПОЛИТИКА ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ</b>	<b>10</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 3	<b>СТРАТЕГИИ</b>	<b>11</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 4	<b>РЫНОЧНЫЕ СИСТЕМЫ</b>	<b>13</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 5	<b>УЧРЕЖДЕНИЯ</b>	<b>14</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 6	<b>СУБЪЕКТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b>	<b>15</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 7	<b>ПРАВОВАЯ ОСНОВА</b>	<b>15</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8	<b>ДОСТУП К РЕСУРСАМ И АКТИВАМ</b>	<b>16</b>
<i>РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8A</i>	Труд	17
<i>РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8B</i>	Земля	18
<i>РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8C</i>	Вода	18
<i>РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8D</i>	Генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	18
<i>РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8E</i>	Устойчивость	19
<i>РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8F</i>	Услуги	19
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 9	<b>БЕЗОПАСНОСТЬ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И ЗАЩИТА ПОТРЕБИТЕЛЯ</b>	<b>19</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 10	<b>ПИТАНИЕ</b>	<b>21</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 11	<b>ПРОСВЕЩЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ</b>	<b>23</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 12	<b>НАЦИОНАЛЬНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ</b>	<b>24</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 13	<b>ПОДДЕРЖКА УЯЗВИМЫХ ГРУПП НАСЕЛЕНИЯ</b>	<b>25</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 14	<b>СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>26</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 15	<b>МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПОМОЩЬ</b>	<b>27</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 16	<b>ПРИРОДНЫЕ И АНТРОПОГЕННЫЕ КАТАСТРОФЫ</b>	<b>28</b>



РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 17	<b>МОНИТОРИНГ, ИНДИКАТОРЫ И ИСХОДНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ</b>	<b>30</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 18	<b>НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА</b>	<b>31</b>
РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 19	<b>МЕЖДУНАРОДНЫЙ АСПЕКТ</b>	<b>31</b>
<b>III</b>	<b>Международные меры, мероприятия и обязательства</b>	<b>33</b>
	<b>МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ОДНОСТОРОННИЕ МЕРЫ</b>	<b>33</b>
	<b>РОЛЬ МЕЖДУНАРОДНОГО СООБЩЕСТВА</b>	<b>33</b>
	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО</b>	<b>34</b>
	<b>МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОРГОВЛЯ</b>	<b>34</b>
	<b>ВНЕШНИЙ ДОЛГ</b>	<b>35</b>
	<b>ОФИЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ РАЗВИТИЮ</b>	<b>36</b>
	<b>МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПОМОЩЬ</b>	<b>36</b>
	<b>ПАРТНЕРСТВА С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ/ОРГАНИЗАЦИЯМИ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА/ЧАСТНЫМ СЕКТОРОМ</b>	<b>37</b>
	<b>ПОЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВА НА ДОСТАТОЧНОЕ ПИТАНИЕ</b>	<b>37</b>
	<b>МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ</b>	<b>37</b>



## Предисловие

- 1.** Проблема искоренения голода нашла четкое отражение в задаче, поставленной Всемирным продовольственным саммитом, по сокращению вдвое числа недоедающих людей в мире по сравнению с текущим уровнем, не позднее, чем к 2015 году, а также в цели «сократить вдвое долю населения, страдающего от голода» к этому же году, принятой на Саммите тысячелетия.
- 2.** В Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности главы государств и правительств «подтвердили право каждого на доступ к безопасным для здоровья и полноценным продуктам питания, в соответствии с правом на достаточное питание и основным правом каждого на свободу от голода». В цели 7.4 Плана действий Всемирного продовольственного саммита ставится задача: «прояснить суть права на достаточное питание и основополагающего права каждого человека на свободу от голода, как записано в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и в других соответствующих международных и региональных документах, а также обращать особое внимание на осуществление и полную и постепенную реализацию данного права, в качестве средства достижения продовольственной безопасности для всех».
- 3.** В Плане действий «Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека предлагается в консультации с соответствующими договорными органами и в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций и межправительственными механизмами более четко определить относящиеся к питанию права, изложенные в статье 11 Пакта, и предложить пути осуществления и реализации данных прав в качестве средства выполнения обязательств и целей Всемирного продовольственного саммита, с учетом возможности разработки добровольных руководящих принципов по достижению продовольственной безопасности для всех».
- 4.** В ответ на предложение Всемирного продовольственного саммита и после проведения нескольких международных консультаций Комитет по экономическим, социальным и культурным правам принял Замечание общего порядка № 12, в котором приводятся мнения его экспертов о постепенном осуществлении права на достаточное питание.
- 5.** В пункте 10 Декларации, принятой в 2002 году на Всемирном продовольственном саммите, сказано: *пять лет спустя*, главы государств и правительств предложили Совету Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций учредить на его 123-й сессии Межправительственную рабочую группу (МРГ) в рамках программы мероприятий по выполнению решений Всемирного продовольственного саммита со





следующим мандатом: «разработать при участии субъектов деятельности в течение двухлетнего периода комплект добровольных руководящих принципов для оказания поддержки усилиям стран-членов по достижению постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности».

**6.** Цель данных Добровольных руководящих принципов состоит в предоставлении практических рекомендаций государствам для реализации ими постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, что требуется для достижения целей Плана действий Всемирного продовольственного саммита. Соответствующие субъекты деятельности также могли бы с пользой для себя применять такие руководящие принципы.

**7.** В Добровольных руководящих принципах учитывается широкий круг важных аспектов и принципов, включая равноправие и недискриминацию, участие и включение, отчетность и правовые нормы, а также принцип универсальности, неделимости, взаимосвязи и взаимозависимости всех прав человека. Продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического и экономического давления.

**8.** Разработке настоящих Добровольных руководящих принципов в МРГ содействовало активное участие международных организаций, неправительственных организаций (НПО) и представителей гражданского общества. При внедрении настоящих Руководящих принципов, что является, главным образом, обязанностью государств, следует использовать вклад всех членов гражданского общества в целом, включая НПО и частный сектор.

**9.** Настоящие Добровольные руководящие принципы являются практическим инструментом, основанным на правах человека и адресованным всем государствам. Они не создают юридически связывающих обязательств для государств или международных организаций, и ни одно из их положений не следует трактовать как исправляющее, изменяющее или иным образом нарушающее права и обязанности в рамках национального и международного права. Рекомендуется использование настоящих Добровольных руководящих принципов государствами в процессе разработки своих стратегий, политики, программ и мероприятий, и при этом, без какой бы то ни было дискриминации, будь то по расовому признаку, цвету кожи, полу, языку, вероисповеданию, политическим или иным убеждениям, национальному или социальному происхождению, имущественному, сословному или иному положению.

---



# Введение

## ОСНОВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

---

**10.** В настоящих Добровольных руководящих принципах учитываются соответствующие международные документы,<sup>1</sup> в частности те документы, в которых закреплено постепенное осуществление права каждого на достаточный уровень жизни, включая достаточное питание.

### **Статья 25 Всеобщей декларации прав человека**

**1.** Каждый человек имеет право на такой уровень жизни, включающий пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, а также право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам.

### **Статья 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах**


**1.** Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого на достаточный уровень жизни для него и его семьи, включающий достаточное питание, одежду и жилище, и на непрерывное улучшение условий жизни. Государства - участники примут надлежащие меры к обеспечению осуществления этого права, признавая важное значение в этом вопросе международного сотрудничества, основанного на свободном согласии.

**2.** Участвующие в настоящем Пакте государства, признавая основное право каждого человека на свободу от голода, принимают необходимые меры индивидуально и в порядке международного сотрудничества, включающие осуществление конкретных программ, для того чтобы:

- (а) улучшать методы производства, хранения и распределения продуктов питания путем широкого использования технических и научных знаний, распространения знаний о принципах питания и усовершенствования или реформы аграрных систем таким образом, чтобы достигнуть наиболее эффективного освоения и использования природных ресурсов; и

---

<sup>1</sup> Ссылки в Добровольных руководящих принципах на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и на другие международные договоры не наносят ущерба позиции любого государства в отношении подписания и ратификации данных документов или присоединения к ним.

- 
- 
- (б) учитывая проблемы стран как импортирующих, так и экспортирующих пищевые продукты, обеспечивать справедливое распределение мировых запасов продовольствия в соответствии с потребностями.

## **Статья 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах**

**1.** Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принимать в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенное полное осуществление признаваемых в настоящем Пакте прав всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер.

**2.** Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются гарантировать, что права, провозглашенные в настоящем Пакте, будут осуществляться без какой бы то ни было дискриминации, будь то по расовому признаку, цвету кожи, полу, языку, вероисповеданию, политическим или иным убеждениям, национальному или социальному происхождению, имущественному, сословному или иному положению.

**11.** В числе прочих для настоящих Добровольных руководящих принципов также актуальны Статьи 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций.

## **Статья 55 Устава ООН**

С целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружеских отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, Организация Объединенных Наций содействует:

- a. повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития;
- б. разрешению международных проблем в области экономической, социальной, здравоохранения и подобных проблем; международному сотрудничеству в области культуры и образования;
- с. всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка или религии.

---

## **Статья 56 Устава ООН**

Все Члены Организации обязуются предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55.

- 12.** Другие международные документы, включая Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, четвертую Женевскую Конвенцию и два Дополнительных протокола к ней, также содержат положения, актуальные для настоящих Добровольных руководящих принципов.
- 13.** В настоящих Добровольных руководящих принципах учтены обязательства, предусмотренные в Декларации тысячелетия, включая цели развития, а также итоговые документы и обязательства, принимаемые на крупных конференциях и саммитах ООН в экономической, социальной и смежных областях.
- 14.** МРГ также учла несколько резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Комиссии по правам человека, а также Общие замечания, принятые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам.

## **ПРАВО НА ДОСТАТОЧНОЕ ПИТАНИЕ И ДОСТИЖЕНИЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

---


- 15.** Продовольственная безопасность существует при наличии у всех людей в любое время физического и экономического доступа к достаточному количеству безопасной и питательной пищи, позволяющей удовлетворять их пищевые потребности и предпочтения для ведения активного и здорового образа жизни. Четырьмя основами продовольственной безопасности являются наличие, устойчивость предложения, доступ и использование.
- 16.** Постепенное осуществление права на достаточное питание требует от государств выполнения соответствующих обязательств по правам человека, предусмотренных нормами международного права. Настоящие Добровольные руководящие принципы призваны гарантировать наличие продовольствия, количество и качество которого достаточны для удовлетворения пищевых потребностей индивидов; физическую и экономическую доступность для всех, включая уязвимые группы населения, достаточного количества продуктов питания, не содержащих опасных веществ и приемлемых в рамках определенной культуры; или средств для их приобретения.



**17.** Государства несут обязательства в рамках соответствующих международных документов, имеющие значение для постепенного осуществления права на достаточное питание. Следует отметить, что государства-участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) несут обязательство соблюдать, поощрять и защищать право на достаточное питание, и принимать соответствующие меры для постепенного достижения полного его осуществления. Государства-участники должны сохранять существующий доступ к достаточному питанию, избегая принятия мер, препятствующих в итоге такому доступу, и должны защищать право каждого на достаточное питание, принимая меры с тем, чтобы предприятия и индивиды не лишали физических лиц доступа к достаточному питанию. Государства-участники должны стимулировать политику, нацеленную на оказание содействия постепенному осуществлению права людей на достаточное питание путем инициативного участия в мероприятиях, нацеленных на упрочение основы доступа людей к ресурсам и средствам, и использования ресурсов и средств, которые гарантируют их жизнедеятельность, включая продовольственную безопасность. Государствам-участникам следует в той мере, в которой им позволяют ресурсы, создавать и поддерживать системы безопасности или оказывать другую помощь для защиты тех, кто не в состоянии обеспечивать себя самостоятельно.

**18.** Государствам, не являющимся Сторонами Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП), предлагается изучить вопрос о ратификации МПЭСКП.

**19.** На национальном уровне в подходе к достижению продовольственной безопасности, основанном на правах человека, внимание акцентируется на универсальности, взаимозависимости, неделимости и взаимосвязи прав человека, на обязательствах государств и на роли соответствующих субъектов деятельности. В нем особо подчеркивается, что достижение продовольственной безопасности является итогом реализации существующих прав, и содержатся определенные ключевые принципы: необходимость обеспечения условий, позволяющих отдельным лицам реализовать свое право на участие в управлении государственными делами, право на свободу выражения мнения и право искать, получать и распространять информацию, в том числе о принятии решений касательно политики осуществления права на достаточное питание. В рамках такого подхода следует учитывать необходимость уделения внимания бедным и незащищенным слоям населения, которые зачастую не вовлекаются в процессы определения политики, стимулирующей достижение продовольственной безопасности, и необходимость формирования обществ, предоставляющих равные возможности для всех, не подвергающихся дискриминации со стороны государства при выполнении своих обязательств по продвижению и уважению прав человека. При таком подходе люди обеспечивают подотчетность правительства и участвуют в процессе развития человеческого потенциала, а не являются пассивными объектами. Подход, основанный на



правах человека, требует не только разработки окончательных итогов устранения голода, но и предложения путей и средств достижения этой цели. Применение принципов прав человека является неотъемлемой частью данного процесса.



## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 1

### **ДЕМОКРАТИЯ, ДОБРОСОВЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ, ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ПРАВОПОРЯДОК**

---

**1.1** Государствам следует поощрять и обеспечивать развитие свободного, демократического и справедливого общества в целях создания мирной, устойчивой и стимулирующей экономической, социальной, политической и культурной среды, в которой индивиды способны будут прокормить себя и свои семьи свободным и достойным образом.

**1.2** Государствам необходимо способствовать демократии, правопорядку, устойчивому развитию и добросовестному управлению, а также поощрять и защищать права человека и основные свободы, чтобы давать возможность индивидам и гражданскому обществу обращаться с требованиями к своим правительствам, разрабатывать политику, направленную на удовлетворение их конкретных нужд, и обеспечивать подотчетность и прозрачность правительств и процессов принятия государственных решений в ходе осуществления такой политики. Государствам надлежит, в частности, поощрять свободу убеждений и выражения мнения, свободу информации, свободу печати и свободу собраний и ассоциаций, которые укрепляют процесс постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности. Продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического и экономического давления.

**1.3** Государствам следует также стимулировать добросовестное управление как одного из важнейших факторов устойчивого экономического роста, устойчивого развития, искоренения нищеты и голода и осуществления всех прав человека, включая постепенное осуществление права на достаточное питание.

**1.4** Государствам необходимо обеспечивать, в соответствии со своими международными обязательствами по правам человека, предоставление всем индивидам, включая правозащитников, отстаивающих постепенное осуществление права на достаточное питание, равной защиты в рамках закона и гарантирование надлежащей правовой процедуры во всех судебных процессах.

**1.5** Государства могут, в случае целесообразности и соответствия внутреннему праву, оказывать содействие индивидам и группам индивидов в доступе к юридической помощи с целью более эффективного отстаивания постепенного осуществления права на достаточное питание.



## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 2

### ПОЛИТИКА ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ

**2.1** Для достижения постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, государствам надлежит стимулировать всеобъемлющее экономическое развитие, поддерживающее их политику в области продовольственной безопасности. Государствам следует определить политические цели и исходные показатели с учетом потребностей их населения в обеспечении продовольственной безопасности

**2.2** Государствам необходимо оценить в консультации с основными субъектами деятельности экономическую и социальную ситуацию, включая степень отсутствия продовольственной безопасности и ее причины, положение в области питания и безопасность пищевых продуктов.

**2.3** Государствам следует стимулировать достаточные и стабильные поставки безопасных продуктов питания посредством сочетания отечественного производства, торговли, хранения и распределения.

**2.4** Государствам следует изучить вопрос о внедрении глобально-комплексного и всеобъемлющего подхода к сокращению бедности и голода. Такой подход предусматривает, кроме всего прочего, принятие прямых и незамедлительных мер для обеспечения доступа к достаточному питанию как части системы социальной безопасности; инвестирование средств в производственную деятельность и проекты для устойчивого улучшения условий жизни бедных и голодающих; создание соответствующих учреждений, функционирующих рынков, благоприятной нормативно-правовой базы; а также доступ к трудоустройству, производственным ресурсам и соответствующим услугам.

**2.5** Государствам следует проводить всеобъемлющую, недискриминационную и устойчивую политику в области экономики, сельского хозяйства, рыболовства, лесоводства, землепользования и, в соответствующих случаях, в области земельной реформы, что позволит фермерам, рыбакам, лесоводам и другим производителям продуктов питания, и в частности женщинам, получать справедливое вознаграждение за свой труд, капитал и вклад в управление, и поощрять сохранение и устойчивое регулирование природных ресурсов, в том числе в маргинальных районах.

**2.6** Государствам следует проводить всеобъемлющую, недискриминационную и устойчивую политику в области экономики, сельского хозяйства, рыболовства, лесоводства, землепользования и, в соответствующих случаях, в области земельной реформы, что





позволит фермерам, рыболовам, лесоводам и другим производителям продуктов питания, и в частности женщинам, получать справедливое вознаграждение за свой труд, капитал и вклад в управление, и поощрять сохранение и устойчивое регулирование природных ресурсов, в том числе в маргинальных районах.

**2.7** Реагируя на обостряющуюся проблему голода и нищеты в городах, государствам следует стимулировать инвестиции, направленные на улучшение условий жизни городской бедноты.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 3

### СТРАТЕГИИ

---

**3.1** Государствам при необходимости и в ходе консультаций с соответствующими субъектами деятельности, а также в соответствии с положениями своего национального законодательства, следует изучить вопрос о внедрении национальной стратегии, основанной на правах человека, с целью постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности как части комплексной национальной стратегии развития, включая стратегии сокращения бедности, когда таковые существуют.

**3.2** Разработку данных стратегий следует начинать с проведения тщательной оценки существующих национальных мер правового, политического и административного характера, текущих программ, систематического выявления существующих препятствий и доступности существующих ресурсов. Государства должны сформулировать меры, необходимые для устранения любых недостатков, и предложить программу проведения изменений и средства ее реализации и оценки.

**3.3** Данные стратегии могут включать цели, целевые задачи, исходные показатели и временные рамки; меры по формулированию политики, выявлению и мобилизации ресурсов, определению организационных механизмов, распределению обязанностей, координации деятельности различных участников; и предусматривать механизмы мониторинга. Такие стратегии могут в соответствующих случаях учитывать все аспекты пищевой цепи, включая производство, переработку, распределение, сбыт и потребление безопасных продуктов питания. Кроме того, они могут учитывать аспекты доступа к ресурсам и рынкам, а также аналогичные меры в других областях. В данных стратегиях следует особо учитывать потребности уязвимых и неимущих групп населения, а также особые ситуации, такие как стихийные бедствия и чрезвычайные обстоятельства.



**3.4** Государствам надлежит в случае необходимости изучить вопрос о принятии и - в зависимости от обстоятельств, обзоре национальной стратегии сокращения бедности, в которой конкретно решается проблема доступа к достаточному количеству продуктов питания.

**3.5** Государствам следует изучить самостоятельно или совместно с соответствующими международными организациями вопрос о включении в свои стратегии сокращения бедности фактора прав человека на основе принципа недискриминации. В процессе повышения уровня жизни людей, находящихся за чертой бедности, следует с должным вниманием подходить к необходимости обеспечения на практике равенства для традиционно неимущих слоев населения, а также равенства между женщинами и мужчинами.

**3.6** В своих стратегиях сокращения бедности государствам следует также уделять приоритетное внимание оказанию основных услуг беднейшим слоям населения и инвестированию средств в трудовые ресурсы, путем обеспечения доступа к начальному образованию для всех, базовому медицинскому обслуживанию, созданию потенциала для перенимания передового опыта, чистой питьевой воде, надлежащей санитарии и правосудию, а также путем оказания поддержки программам обучения основам грамотности, арифметике и надлежащим методам гигиены.

**3.7** Государствам предлагается, кроме всего прочего, и к тому же устойчивым образом увеличивать производительность и восстанавливать сектор сельского хозяйства, включая животноводство, лесоводство и рыболовство, путем проведения особой политики и стратегий, ориентированных на рыбаков, занимающихся традиционным и мелкомасштабным рыболовством, и на фермеров в сельских районах, занимающихся мелкомасштабным и традиционным сельскохозяйственным производством, а также на создание условий, стимулирующих участие частного сектора, обращая при этом особое внимание на развитие людских ресурсов и устранение трудностей, препятствующих сельскохозяйственному производству, маркетингу и распределению.

**3.8** В процессе разработки данных стратегий государствам предлагается проводить консультации с организациями гражданского общества и с другими основными субъектами деятельности на национальном и региональном уровнях, включая фермеров, занимающихся мелкомасштабным и традиционным сельскохозяйственным производством, частный сектор, женщин и молодежные ассоциации, с целью стимулирования их активного участия во всех аспектах стратегий сельскохозяйственного и пищевого производства.

**3.9** Данные стратегии должны носить прозрачный, всеобъемлющий и всеохватывающий характер, включать национальную политику, программы и проекты, учитывать особые потребности девочек и женщин, сочетать краткосрочные и долгосрочные цели и разрабатываться и осуществляться на принципах участия и подотчетности.



**3.10** Государствам следует оказывать поддержку, в том числе посредством регионального сотрудничества, осуществлению национальных стратегий развития, в частности с целью сокращения бедности и голода, а также постепенного осуществления права на достаточное питание.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 4

### РЫНОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

---

**4.1** Государствам следует, в соответствии со своим национальным законодательством, приоритетами и международными обязательствами, улучшать функционирование своих рынков, в частности рынков сельскохозяйственной и пищевой продукции, в целях стимулирования экономического роста и устойчивого развития за счет, кроме всего прочего, мобилизации внутренних накоплений, как государственных, так и частных, посредством разработки надлежащей кредитной политики и формирования соответствующих устойчивых уровней национальных производственных капиталовложений посредством предоставления кредитов на льготных условиях и повышения человеческого потенциала.

**4.2** Государствам необходимо принять законодательства, политику и процедуры и создать регулятивные и прочие учреждения для обеспечения недискриминационного доступа к рынкам и предотвращения практики неконкурентоспособности на рынках.

**4.3** Государствам следует поощрять развитие корпоративной социальной ответственности и приверженности среди всех участников рынка и гражданского общества на пути к постепенному осуществлению права индивидов на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности.

**4.4** Государствам следует обеспечивать достаточную защиту потребителей от мошеннических действий на рынке, дезинформации и опасных продуктов питания. Меры, применяемые для достижения данной цели, не должны создавать необоснованных барьеров для международной торговли и должны соответствовать соглашениям ВТО.

**4.5** Государствам надлежит в соответствующих случаях обеспечивать развитие мелкомасштабных местных и региональных рынков и приграничной торговли для сокращения бедности и обеспечения продовольственной безопасности, в частности в бедных сельских и городских районах.

**4.6** Государства, возможно, пожелают принять меры к тому, чтобы максимально большое число индивидов и общин, в частности неимущие группы населения, смогли воспользоваться возможностями, которые создает торговля сельскохозяйственными продуктами на конкурентной основе.



**4.7** Государствам следует стремиться к обеспечению того, чтобы продовольственная политика, политика в области торговли сельскохозяйственными продуктами и общая торговая политика способствовали повышению продовольственной безопасности для всех за счет использования недискриминационной и ориентированной на рынок местной, региональной, национальной и всемирной системы торговли.

**4.8** Государствам следует прилагать усилия к созданию исправно функционирующих внутренних систем маркетинга, хранения, транспортировки, связи и распределения, предназначенных, кроме всего прочего, для оказания содействия диверсификации торговли и улучшению связей на отечественных, региональных и мировых рынках и между ними, а также для использования новых рыночных возможностей.

**4.9** Государства будут учитывать тот факт, что рынки не приводят автоматически к получению всеми в любой момент времени достаточных доходов для удовлетворения базовых потребностей, и поэтому они должны стремиться к созданию надлежащих систем социальной защиты и к обеспечению в соответствующих случаях содействия международного сообщества в достижении данной цели.

**4.10** Государствам следует учитывать недостатки рыночных механизмов в вопросах охраны окружающей среды и публичных благ.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 5

### УЧРЕЖДЕНИЯ

---

**5.1** Государствам, в соответствующих случаях, следует проводить оценку мандатов и деятельности соответствующих государственных учреждений и, по мере необходимости, устанавливать, изменять или усовершенствовать их организацию и структуру, чтобы способствовать постепенному осуществлению права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности.

**5.2** С этой целью государства, возможно, пожелают обеспечить скоординированность усилий соответствующих государственных министерств, учреждений и управлений. Они могли бы создать национальные межсекторальные координационные механизмы для обеспечения согласованной реализации, мониторинга и оценки политики, планов и программ. Государствам предлагается привлекать соответствующие общины к участию во всех аспектах планирования и реализации деятельности в данных областях.

**5.3** Государства также, возможно, пожелают возложить на конкретное учреждение полную ответственность за контроль и координацию применения настоящих Руководящих принципов, принимая во внимание Декларацию и Программу действий Венской



всемирной конференции по правам человека 1993 года и, должным образом учитывая существующие конвенции и протоколы, касающиеся сельского хозяйства. В целях обеспечения прозрачности и подотчетности необходимо будет четко обозначить функции и задачи данного учреждения, регулярно их пересматривать и предусмотреть адекватные механизмы мониторинга.

**5.4** Государствам необходимо обеспечивать, чтобы соответствующие учреждения предусматривали полноценное и прозрачное участие частного сектора и гражданского общества, и, в частности, представителей групп более всего страдающих вследствие отсутствия продовольственной безопасности.

**5.5** Государствам следует принимать меры, когда и если необходимо, для разработки, укрепления, реализации и сохранения в силе эффективного законодательства и политики по борьбе с коррупцией, в том числе в секторе пищевых продуктов и в сфере регулирования чрезвычайной продовольственной помощи.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 6

### СУБЪЕКТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

---

**6.1** В связи с признанием основной ответственности государств за постепенное осуществление права на достаточное питание, государствам предлагается применять в вопросах обеспечения национальной продовольственной безопасности подход с участием многих субъектов деятельности, в целях определения функций и вовлечение всех соответствующих субъектов деятельности, в том числе гражданское общество и частный сектор, объединяя их ноу-хау для оказания содействия эффективному использованию ресурсов.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 7

### ПРАВОВАЯ ОСНОВА

---

**7.1** Государствам предлагается изучить, в соответствии с их внутренней правовой и политической системами, вопрос о целесообразности включения положений в свое внутреннее право, по возможности предусматривающих проведение пересмотра конституции или законодательства, в целях содействия постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности.

**7.2** Государствам предлагается изучить, в соответствии с их внутренней правовой и политической системами, вопрос о целесообразности включения положений в свое внутреннее право, которые могут содержать их конституции, билли о правах или законодательные акты, для обеспечения непосредственного постепенного осуществления



права на достаточное питание. Можно предусмотреть административные, квазисудебные и судебные механизмы для обеспечения надлежащих, эффективных и оперативных средств правовой защиты, доступных, в частности представителям уязвимых групп населения.

**7.3** Государствам, внедрившим право на достаточное питание в рамках своих правовых систем, необходимо проинформировать население обо всех существующих правах и средствах правовой защиты, которыми оно может пользоваться по закону.

**7.4** Государствам следует изучить вопрос об укреплении своего внутреннего законодательства и политики для предоставления женщинам-главам домохозяйств доступа к программам и проектам по сокращению бедности и повышению пищевой обеспеченности.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8

### ДОСТУП К РЕСУРСАМ И АКТИВАМ

---

**8.1** Государствам следует оказывать содействие устойчивому, недискриминационному и надежному доступу к ресурсам и их использованию, в соответствии с положениями национального права и международного права, и защищать активы, имеющие важное значение для жизнедеятельности людей. Государства должны уважать и защищать права индивида на использование ресурсов, таких как земля, вода, леса, рыбные запасы и домашний скот, без какой-либо дискриминации. Государствам следует там, где это необходимо и целесообразно, проводить земельные реформы и другие политические реформы, согласно их обязательствам по правам человека и в соответствии с принципом господства права, для гарантирования эффективного и справедливого доступа к земле и укрепления экономического роста, ориентированного на интересы малоимущих. Особое внимание можно обратить на такие группы, как скотоводы и коренные народы, и на их зависимость от природных ресурсов.

**8.2** Государствам следует принимать меры, обеспечивающие членам уязвимых групп населения доступ к возможностям и экономическим ресурсам для их полноценного и равноправного участия в экономике.

**8.3** Государствам следует обращать особое внимание на конкретные проблемы доступа, с которыми сталкиваются женщины и уязвимые, обособленные и традиционно бедные группы населения, в том числе все лица, страдающие от ВИЧ/СПИДа. Государствам необходимо принимать меры для защиты всех людей, страдающих от ВИЧ/СПИДа, от потери доступа к ресурсам и активам.



**8.4** Государствам следует стимулировать исследования и разработки в области сельского хозяйства, в частности с целью стимулирования производства основных продуктов питания с его положительным воздействием на основной доход и выгодами для мелких фермеров и женщин-фермеров, а также для малоимущих потребителей.

**8.5** Государствам необходимо в рамках соответствующих международных соглашений, включая соглашения по интеллектуальной собственности, стимулировать доступ средних и мелких фермеров к результатам исследований, содействующим повышению продовольственной безопасности.

**8.6** Государствам необходимо стимулировать полноценное и равноправное участие женщин в экономике и, с этой целью, принять и внедрить закон, если такового не существует, учитывающий гендерную специфику и обеспечивающий право женщин на наследование земли и другой собственности и владение ими. Государствам следует также обеспечивать женщинам надежный и равноправный доступ к производственным ресурсам, контроль над ними и получение выгод от их использования, включая кредиты, землю, воду и соответствующие технологии.

**8.7** Государствам следует разработать и внедрить программы, включающие различные механизмы доступа к сельскохозяйственным угодьям и надлежащего их использования, ориентированные на беднейшие слои населения.

#### *РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8А*

##### **Труд**

**8.8** Государствам следует принимать меры, поощряющие устойчивое развитие, для создания возможностей трудоустройства, которое обеспечивает заработную плату, позволяющую главам сельских и городских семей и их семьям поддерживать удовлетворительный уровень жизни, а также для стимулирования и защиты самостоятельной занятости. В государствах, ратифицировавших соответствующие документы, условия труда должны соответствовать обязательствам, взятым этими государствами в рамках Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, соответствующих конвенций МОТ и других договоров, включая конвенции по правам человека.

**8.9** В целях улучшения доступа к рынку труда государствам необходимо повышать человеческий капитал за счет реализации учебных программ, повышения грамотности среди взрослого населения и осуществления, по мере необходимости, дополнительных программ подготовки кадров, невзирая на расу, цвет кожи, пол, язык, вероисповедание, политические убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное, сословное или иное положения.



#### *РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8В*

### **Земля**

**8.10** Государствам следует принимать меры по стимулированию и защите гарантий землевладения, особенно в отношении женщин, бедных и неимущих слоев общества, путем принятия закона, защищающего право владеть землей и другой собственностью, в том числе права на наследование. В соответствующих случаях государства должны изучить вопрос об учреждении правовых и других политических механизмов, совместимых с их международными обязательствами по правам человека и соответствующих принципу господства права, которые способствуют проведению земельной реформы, с целью расширения доступа к земле для бедных слоев населения и женщин. Такие механизмы должны также стимулировать сохранение и устойчивое использование земли. Особое внимание следует уделять положению коренных общин.

#### *РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8С*

### **Вода**

**8.11** Учитывая, что всеобщий доступ к воде в достаточном количестве и достаточного качества совершенно необходим для жизни и здоровья, государствам необходимо стремиться к улучшению доступа к водным ресурсам и стимулировать их устойчивое использование и распределение среди пользователей, обращая должное внимание на эффективность и удовлетворение базовых человеческих потребностей справедливым образом, уравновешивающим необходимость сохранения или восстановления функционирования экосистем и бытовые, промышленные и сельскохозяйственные потребности, в том числе гарантирование качества питьевой воды.

#### *РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8D*

### **Генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

**8.12** Учитывая важное значение биоразнообразия и в соответствии со своими обязательствами в рамках соответствующих международных соглашений, государствам необходимо изучить вопрос о разработке специальной национальной политики, правовых актов и механизмов поддержки для предотвращения разрушения генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и обеспечения их сохранения и устойчивого использования, в том числе для обеспечения по мере необходимости охраны соответствующих традиционных знаний и равноправного участия в распределении выгод от использования данных ресурсов, и также путем поощрения в соответствующих случаях участия местных и коренных общин и фермеров в принятии решений на национальном уровне по вопросам сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.





#### *РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8Е*

### **Устойчивость**

**8.13** Государствам следует изучить вопрос о разработке специальной национальной политики, правовых актов и механизмов поддержки для защиты экологической устойчивости и емкости экосистем, чтобы обеспечить возможность расширения устойчивого производства продуктов питания для нынешнего и будущих поколений, предотвращения загрязнения воды, охраны плодородия почвы и стимулирования устойчивого управления рыбопромысловыми и лесными ресурсами.

#### *РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 8F*

### **Услуги**

**8.14** Государствам следует создавать стимулирующую среду и стратегии, способствующие и содействующие развитию инициатив частного и государственного секторов, чтобы поощрять применение надлежащих инструментов, технологий и средств механизации при оказании соответствующих услуг, включая исследования, распространение знаний, маркетинг, сельское финансирование и микро-кредитование, для достижения более эффективного производства продуктов питания среди всех фермеров, в частности среди бедных фермеров, и для устранения трудностей на местах, таких как дефицит земли, воды и мощностей в фермерских хозяйствах.

#### **РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 9**

### **БЕЗОПАСНОСТЬ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И ЗАЩИТА ПОТРЕБИТЕЛЯ**

**9.1** Государствам следует принимать меры к обеспечению безопасности и соответствия стандартам продовольственной безопасности всех продуктов питания, будь то производимых на месте или импортируемых, находящихся в свободном доступе или реализуемых на рынках.

**9.2** Государствам следует учредить комплексные и рациональные системы контроля продуктов питания, которые позволят сократить риск заболеваний пищевого происхождения, проводя анализ рисков и используя механизмы надзора для обеспечения безопасности продуктов питания во всей пищевой цепи, включая корм для животных.

**9.3** Государствам рекомендуется принятие мер для упорядочения организационных процедур контроля качества и безопасности продуктов питания на национальном уровне и устранение пробелов и дублирования в системах технического контроля и в законодательной и регламентационной базах в части, касающейся пищевых продуктов. Государствам рекомендуется внедрение научно-обоснованных стандартов продовольственной



безопасности по пищевым добавкам, загрязнителям, остаткам ветеринарных средств и пестицидов, а также в отношении микробиологических угроз, и внедрение стандартов упаковки, маркировки и рекламы продуктов питания. В таких стандартах следует учитывать международно-признанные стандарты на пищевые продукты (Кодекс Алиментариус), в соответствии с Соглашением ВТО по применению санитарных и фитосанитарных мер (Соглашение СФС). Государствам следует принимать меры по предотвращению загрязнения промышленными и другими загрязняющими агентами в процессе производства, переработки, хранения, транспортировки, распределения, разделки и сбыта продуктов питания.

**9.4** Государства, возможно, пожелают учредить национальный координационный комитет по пищевым продуктам для сближения участников государственного и негосударственного секторов, причастных к продовольственной системе, и поддержания связи с Комиссией «Кодекс Алиментариус» ФАО/ВОЗ. Государствам следует изучить вопрос об осуществлении сотрудничества с частными субъектами деятельности в продовольственной системе, путем оказания им помощи в проведении контроля их собственных технологий производства и обработки и проведения проверки такого контроля.

**9.5** Государствам необходимо, в случаях необходимости, оказывать содействие фермерам и другим производителям сырья в соблюдении надлежащих сельскохозяйственных практик, производителям пищевых продуктов - в соблюдении качественной производственной практики, а работникам общепита - в соблюдении надлежащих методов гигиены. Государствам рекомендуется изучить вопрос об учреждении систем безопасности пищевых продуктов и механизмов надзора для гарантирования поставок потребителям безопасных продуктов питания.

**9.6** Государствам следует обеспечивать доступность обучения безопасным технологиям для предпринимателей в сфере продовольствия, чтобы их деятельность не приводила к наличию вредных остатков в пищевых продуктах и не причиняла вреда окружающей среде. Государства также надлежит принимать меры к просвещению потребителей в вопросах безопасного хранения, обработки и использования продуктов питания в домохозяйствах. Государствам следует собирать и распространять информацию среди общественности о болезнях пищевого происхождения и безопасности пищевых продуктов, а также сотрудничать с региональными и международными организациями в решении вопросов безопасности пищевых продуктов.

**9.7** Государствам следует принимать меры по защите потребителей от обмана и введения в заблуждение информацией, представленной на упаковке, в маркировке, рекламе и при сбыте продуктов питания, а также меры по оказанию им содействия в потребительском выборе, обеспечивая наличие надлежащей информации на сбываемых продуктах питания и принятие мер, в случае причинения любого вреда опасными или фальсифицированными продуктами питания, включая пищевые продукты, покупаемые у уличных торговцев.



Такие меры не следует использовать в качестве необоснованных барьеров в торговле; и они должны соответствовать соглашениям ВТО (в частности Соглашению по применению санитарных и фитосанитарных мер и Соглашению по техническим барьерам в торговле).

**9.8** Развитым странам рекомендуется предоставлять техническую помощь развивающимся странам в форме консультаций, кредитов, благотворительных взносов и субсидий для создания потенциала и обучения в области безопасности пищевых продуктов. В тех случаях, когда это возможно и целесообразно, развивающимся странам, обладающим более развитыми возможностями в областях, связанных с безопасностью пищевых продуктов, предлагается оказывать помощь менее развитым развивающимся странам.

**9.9** Государствам рекомендуется сотрудничать с субъектами деятельности, включая региональные и международные потребительские организации, в решении вопросов безопасности пищевых продуктов, а также рассматривать вопрос об участии таких организаций в работе национальных и международных форумов, на которых обсуждается политика, влияющая на производство, переработку, распределение, хранение и сбыт пищевых продуктов.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 10

### ПИТАНИЕ

---

**10.1** Государствам следует, в случае необходимости, принимать меры для поддержания, адаптации или усиления пищевого разнообразия, здорового рациона питания и приготовления здоровой пищи, а также образа питания, включая кормление грудью, обеспечивая при этом, чтобы изменения в наличии продовольственных продуктов и доступе к ним не оказывали отрицательного воздействия на состав и рацион питания.

**10.2** Государствам рекомендуется предпринимать шаги, в частности посредством просвещения, распространения информации и правил маркировки, для предотвращения чрезмерного потребления и несбалансированных диет, которые могут приводить к недоеданию, ожирению и дегенеративным заболеваниям.

**10.3** Государствам рекомендуется привлекать все соответствующие субъекты деятельности, в частности, общины и местные власти, к разработке, реализации, регулированию, мониторингу и оценке программ по расширению производства и потребления здоровых и питательных продуктов, особенно тех, которые богаты микронутриентами. Государства, возможно, пожелают поощрять разбивку домашних и пришкольных садов, в качестве одного из ключевых элементов борьбы с дефицитом микронутриентов и стимулирования здорового питания. Государства могут также изучить вопрос о принятии нормативных положений о витаминизировании пищевых продуктов для предотвращения и устранения дефицита микронутриентов, в частности йодом, железом и витамином А.



**10.4** Государствам необходимо удовлетворять особые потребности в продовольствии и питании людей, живущих с ВИЧ/СПИДом или страдающих от других эпидемических заболеваний.

**10.5** Государствам следует принимать надлежащие меры для стимулирования и поощрения кормления грудью, в соответствии с существующей культурной практикой, Международным сводом правил маркетинга заменителей грудного молока и последующими резолюциями Всемирной ассамблеи здравоохранения, согласно рекомендациям ВОЗ/ЮНИСЕФ.

**10.6** Государства, возможно, пожелают распространять информацию о кормлении младенцев и детей, согласующуюся с современным уровнем научных знаний и международно принятой практикой и соответствующую им, и предпринять шаги для нейтрализации дезинформации о вскармливании грудных детей. Государствам следует самым тщательным образом изучить вопросы, касающиеся кормления грудью и инфицирования вирусом человеческого иммунодефицита (ВИЧ), на основе самых последних авторитетных научных консультаций и с учетом новейших руководящих указаний ВОЗ/ЮНИСЕФ.

**10.7** Государствам рекомендуется принимать параллельные меры в областях здравоохранения, просвещения и санитарной инфраструктуры и стимулировать межсекторальное сотрудничество с тем, чтобы обеспечить доступность для людей необходимых услуг и товаров, позволяющих им в полной мере использовать питательную ценность пищи, которую они потребляют, и достичь, таким образом, полноценности питания.

**10.8** Государствам следует принимать меры для искоренения любой дискриминационной практики, особенно использования гендерных критериев, чтобы достичь надлежащих уровней питания в домохозяйстве.

**10.9** Государствам необходимо признать, что пищевые продукты являются жизненно важной частью культуры индивида, и им также рекомендуется учитывать практики, обычаи и традиции индивидов в вопросах, касающихся пищевых продуктов.

**10.10** Государствам напоминает о культурной важности режима и привычек питания в различных культурах, и им надлежит внедрять методы стимулирования продовольственной безопасности и положительного потребления питательных веществ, включая справедливое распределение пищевых продуктов в общинах и домохозяйствах, обращая при этом особое внимание на потребности и права девочек и мальчиков, а также беременных женщин и кормящих матерей во всех культурах.



## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 11

### ПРОСВЕЩЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ

**11.1** Государствам следует оказывать поддержку инвестициям в развитие людских ресурсов, как, например, обучение медицинским, просветительским навыкам, грамотности и прочим навыкам, имеющим крайне важное значение для устойчивого развития, в том числе сельского хозяйства, рыболовства, лесоводства и развития сельских районов.

**11.2** Государствам следует укреплять и расширять возможности получения начального образования, особенно среди девочек, женщин и групп населения, не имеющих равного со всеми доступа к образовательным услугам.

**11.3** Государствам следует поощрять обучение основам сельского хозяйства и экологии в начальных и средних школах, в целях повышения осведомленности среди новых поколений о важном значении сохранения и обеспечения устойчивого использования природных ресурсов.

**11.4** Государствам следует поддерживать высшее образование путем укрепления дисциплин и хозяйственной деятельности сельскохозяйственных университетов и технических факультетов развивающихся стран, чтобы они могли выполнять одновременно образовательные и исследовательские функции, а также путем привлечения университетов во всем мире к профессиональной подготовке агрономов, ученых и бизнесменов из развивающихся стран на студенческом и аспирантском уровнях.

**11.5** Государствам следует предоставлять информацию частным лицам, чтобы укреплять их возможность участия в принятии политических решений в сфере, связанной с продуктами питания, которые могут затрагивать их интересы, и возможность оспаривать решения, угрожающие их правам.

**11.6** Государствам надлежит осуществлять меры, нацеленные на оказание людям содействия в улучшении их жилищных условий и средств приготовления пищи, поскольку они оказывают влияние на безопасность пищевых продуктов. Такие меры следует принимать в сферах образования и инфраструктуры, особенно в сельских домохозяйствах.

**11.7** Государствам следует стимулировать и/или включать в учебные планы школ обучение правам человека, в том числе гражданским, политическим, экономическим, социальным и культурным правам, включающим постепенное осуществление права на достаточное питание.



**11.8** Государствам рекомендуется содействовать повышению осведомленности о важном значении прав человека, включая постепенное осуществление права на достаточное питание.

**11.9** Государствам необходимо обеспечивать надлежащую подготовку должностных лиц, отвечающих за реализацию постепенного осуществления права на достаточное питание.

**11.10** Государствам следует повышать осведомленность общественности о настоящих Руководящих принципах и на постоянной основе обеспечивать и улучшать доступ к ним и к соответствующим законам и нормативным положениям о правах человека, особенно в сельских и отдаленных районах.

**11.11** Государства, возможно, пожелают предоставить гражданскому обществу возможность участия в осуществлении настоящих Руководящих принципов, например, посредством создания потенциала.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 12

### НАЦИОНАЛЬНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ

---

**12.1** Региональным и местным органам власти рекомендуется ассигновать в своих соответствующих бюджетах ресурсы для целей борьбы с голодом и обеспечения продовольственной безопасности.

**12.2** Государствам следует гарантировать прозрачность и подотчетность использования общественных ресурсов, особенно в сфере продовольственной безопасности

**12.3** Государствам рекомендуется поощрять базовые социальные программы и расходы, в частности те, что затрагивают бедные и уязвимые слои общества, улучшая при этом качество и эффективность социальных расходов. Государствам следует стремиться к обеспечению того, чтобы сокращения бюджета не сказывались отрицательным образом на доступе беднейших слоев общества к достаточному питанию.

**12.4** Государствам предлагается создавать благоприятную правовую и экономическую среду для стимулирования и мобилизации внутренних накоплений и привлечения внешних ресурсов для продуктивных капиталовложений, и изыскивать новаторские источники финансирования, как государственные, так и частные, на национальном и международном уровнях для реализации социальных программ.



**12.5** Государствам предлагается предпринимать надлежащие шаги и рекомендовать стратегии для оказания содействия повышению осведомленности семей мигрантов, с целью стимулирования эффективного использования денежных переводов мигрантов для инвестирования средств, что могло бы улучшить их условия жизни, включая продовольственную обеспеченность их семей.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 13

### ПОДДЕРЖКА УЯЗВИМЫХ ГРУПП НАСЕЛЕНИЯ

---

**13.1** В соответствии с обязательствами, взятыми на Всемирном продовольственном саммите, государствам следует учредить Систему картографирования и информации по вопросам продовольственной нестабильности и уязвимости (FIVIMS), с целью выявления групп и домохозяйств, особенно уязвимых к проблеме отсутствия продовольственной безопасности, а также причин отсутствия у них продовольственной безопасности. Государствам следует разрабатывать и определять корректирующие меры для их как непосредственного, так и постепенного осуществления, с целью обеспечения доступа к достаточному питанию.

**13.2** Государствам предлагается систематически проводить дезагрегированный анализ отсутствия продовольственной безопасности, уязвимости и состояния питания различных групп общества, обращая особое внимание на проведение оценки любой из форм дискриминации, которая может проявляться в более высоком уровне отсутствия продовольственной безопасности и уязвимости к ней, или в большей распространенности недоедания среди определенных групп населения, с целью устранения и предотвращения таких причин отсутствия продовольственной безопасности или недоедания.

**13.3** Государствам следует ввести прозрачные, недискриминационные квалификационные критерии для обеспечения эффективности направленной помощи, чтобы никто из нуждающихся в ней не был обойден или никто из тех, кто в ней не нуждается, не получал ее. Эффективные системы отчетности и администрирования имеют крайне важное значение для предотвращения утечек денежных средств и коррупции. В число факторов, которые следует учитывать, входят: активы и доходы домохозяйств и индивидов, пищевой статус и состояние здоровья, а также существующие механизмы самообеспечения.

**13.4** Государства, возможно, пожелают распределять продовольственную помощь в первую очередь через посредство женщин, в качестве средства усиления их роли в принятии решений и обеспечения использования пищевых продуктов для удовлетворения нужд домохозяйства в продуктах питания.



## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 14

### СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

---

**14.1** Государствам следует изучить в той мере, в какой позволяют ресурсы, вопрос об учреждении и поддержании систем социальной безопасности и продовольственной безопасности для защиты тех, кто не в состоянии обеспечивать себя самостоятельно. В той мере, в какой это возможно, и с уделением должного внимания эффективности и охвату, государствам следует изучить вопрос об использовании существующего потенциала внутри подверженных риску общин для обеспечения ресурсов, необходимых для систем социальной безопасности и продовольственной безопасности, в целях реализации постепенного осуществления права на достаточное питание. Государства, возможно, пожелают изучить вопрос о выгоде осуществления закупок на местах.

**14.2** Государствам и международным организациям надлежит изучить вопрос о выгоде осуществления закупок на местах для целей продовольственной помощи, которые позволят одновременно удовлетворять пищевые потребности людей, страдающих от отсутствия продовольственной безопасности, и коммерческие интересы местных производителей.

**14.3** Несмотря на то, что модели систем социальной и продовольственной безопасности будут зависеть от характера отсутствия продовольственной безопасности, целей, бюджета, существующего административного потенциала и местных обстоятельств, таких как уровни поставок пищевых продуктов и местных продовольственных рынков, государствам следует, тем не менее, обеспечить надлежащий охват нуждающегося населения, и соблюдать принцип недискриминации при установлении квалификационных критериев.

**14.4** Государствам следует предпринимать шаги, насколько позволяют ресурсы, чтобы любые меры экономического или финансового характера, которые, возможно, будут оказывать отрицательное воздействие на существующие уровни потребления пищи среди уязвимых групп населения, сопровождались обеспечением эффективных систем продовольственной безопасности. Системы безопасности должны быть связаны с другими дополнительными мерами, обеспечивающими продовольственную безопасность в долгосрочной перспективе.

**14.5** В тех случаях, когда определено, что пищевые продукты играют надлежащую роль в системах безопасности, оказание продовольственной помощи должно быть нацелено на ликвидацию пробела между пищевыми потребностями пострадавшего населения и его способностью самостоятельно удовлетворять эти потребности. Продовольственную помощь следует оказывать при как можно более широком участии пострадавших лиц, а такие пищевые продукты должны быть надлежащими с точки зрения питательности и безопасности и соответствовать местным обстоятельствам, пищевым традициям и культурам.





**14.6** Государствам следует изучить вопрос о сочетании продовольственной помощи, оказываемой в рамках систем безопасности, с дополнительными мероприятиями для достижения максимальных выгод от обеспечения доступа населения к достаточному количеству продуктов питания и их использования. Основные дополнительные мероприятия включают доступ к чистой воде и санитарии, медицинскую помощь и мероприятия по просвещению в вопросах питания.

**14.7** В процессе разработки систем безопасности государствам следует изучить важную роль международных организаций, таких как ФАО, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Мировая продовольственная программа, и других соответствующих международных и региональных организаций и организаций гражданского общества, которые могут оказывать им помощь в борьбе с нищетой в сельских районах и стимулировать обеспечение продовольственной безопасности и сельскохозяйственное развитие.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 15

### МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПОМОЩЬ

---

**15.1** Государствам-донорам следует обеспечивать, чтобы их политика в области продовольственной помощи поддерживала национальные усилия государств-получателей по достижению продовольственной безопасности, а также основывать оказание продовольственной помощи на результатах достоверной оценки потребностей и особенно ориентироваться на необеспеченные питанием и уязвимые группы населения. В этой связи государствам-донорам следует учитывать при оказании помощи аспекты продовольственной безопасности, важность недопущения срыва местного производства продуктов питания, потребности в пищевых продуктах и питательных веществах, а также культуру населения, получающего помощь. Продовольственную помощь следует оказывать, руководствуясь четкой стратегией завершения операции и избегая возникновения зависимости. Доноры должны стимулировать более широкое использование местных и региональных коммерческих рынков для удовлетворения потребностей в продовольствии стран, подверженных голоду, и сокращения их зависимости от продовольственной помощи.

**15.2** Международные операции по оказанию продовольственной помощи, включая двустороннюю продовольственную помощь в денежной форме, следует осуществлять в соответствии с «Принципами распоряжения излишками и консультативными обязательствами» ФАО, Конвенцией об оказании продовольственной помощи и Соглашением ВТО по сельскому хозяйству, а также с соблюдением международно принятых стандартов продовольственной безопасности при одновременном учете местных обстоятельств, пищевых традиций и культур.



**15.3** Государствам и соответствующим негосударственным субъектам следует обеспечивать в соответствии с нормами международного права безопасный и беспрепятственный доступ к нуждающимся группам населения, в том числе для целей проведения международных оценок потребностей, а также доступ к ним гуманитарных учреждений, занимающихся распределением международной продовольственной помощи.

**15.4** При оказании международной продовольственной помощи в чрезвычайных ситуациях следует особо учитывать долгосрочные цели восстановления и развития в странах-получателях помощи и соблюдать всемирно признанные гуманитарные принципы.

**15.5** Оценку потребностей и планирование, мониторинг и анализ оказания продовольственной помощи следует по мере возможности проводить совместно с общественностью и, при наличии возможности, в тесном сотрудничестве с правительствами-получателями помощи на национальном и местном уровнях.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 16

### ПРИРОДНЫЕ И АНТРОПОГЕННЫЕ КАТАСТРОФЫ

**16.1** Продовольствие никогда не следует использовать в качестве средства политического и экономического давления.

**16.2** Государства вновь подтверждают обязательства, взятые ими в рамках международного гуманитарного права, в частности, в качестве сторон Женевской конвенции 1949 года и/или Дополнительных протоколов к ней 1977 года, в отношении гуманитарных потребностей гражданского населения, включая его доступ к продовольствию в ситуации вооруженного конфликта и оккупации, и в частности:

Дополнительным протоколом I предусмотрено, кроме всего прочего, что «запрещается использовать голод среди гражданского населения как метод ведения войны», что «запрещается подвергать нападению или уничтожать, вывозить или приводить в негодность объекты, необходимые для выживания гражданского населения, такие как запасы продуктов питания, производящие продовольствие сельскохозяйственные районы, посевы, скот, сооружения для снабжения питьевой водой и запасы последней, а также ирригационные сооружения, специально с целью не допустить их использования гражданским населением или противной стороной как средств поддержания существования, независимо от мотивов, будь то с целью вызвать голод среди гражданских лиц, принудить их к выезду или по какой-либо иной причине», и что «эти объекты не должны становиться объектом репрессалий».



**16.3** В ситуациях оккупации международное гуманитарное право предусматривает, кроме всего прочего, что оккупирующая держава обязана при помощи всех имеющихся средств обеспечить снабжение гражданского населения продовольствием и медикаментами; что она должна, в частности, ввозить необходимые съестные припасы, медико-санитарные материалы и другие предметы. В тех случаях, когда ресурсы оккупированной территории будут недостаточны; и что оккупирующая держава соглашается на мероприятия по оказанию помощи данному населению и способствует осуществлению этих мероприятий всеми имеющимися в ее распоряжении способами.<sup>2</sup>

**16.4** Государства вновь подтверждают взятые на себя обязательства по обеспечению охраны, безопасности и защиты гуманитарного персонала.

**16.5** Государствам следует прилагать максимальные усилия к обеспечению постоянного доступа беженцев и внутренне перемещённых лиц к достаточному питанию. В этой связи государствам и другим соответствующим субъектам деятельности рекомендуется использование Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны, когда они имеют дело с внутренним перемещением лиц.

**16.6** В случае природных или антропогенных катастроф, государствам надлежит оказывать продовольственную помощь нуждающимся, они также могут запрашивать международную помощь, если их собственные ресурсы оказываются недостаточными, и должны содействовать безопасному и беспрепятственному доступу к международной помощи в соответствии с нормами международного права и всемирно признанными гуманитарными принципами, учитывая при этом местные обстоятельства, пищевые традиции и культуры.

**16.7** Государствам следует внедрить соответствующие и функциональные механизмы раннего предупреждения для предотвращения или смягчения последствий природных или антропогенных катастроф. Системы раннего предупреждения должны быть основаны на международных стандартах и сотрудничестве, на надежных дезагрегированных данных, и должны постоянно подвергаться мониторингу. Государства должны принимать надлежащие меры по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям, такие как хранение запасов продовольствия для приобретения продуктов питания и принятие мер для создания надлежащих систем распределения.

**16.8** Государствам рекомендуется изучить вопрос об учреждении механизмов для оценки воздействия природных или антропогенных катастроф на состояние питания и для выработки понимания стратегий выживания пострадавших домохозяйств. Они послужат ориентиром для определения целей, разработки, реализации и оценки программ помощи, восстановления и формирования сопротивляемости.

---

<sup>2</sup> Статьи 55 и 59 Женевской конвенции IV от 1949 года о защите гражданского населения во время войны.



## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 17

### МОНИТОРИНГ, ИНДИКАТОРЫ И ИСХОДНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ

**17.1** Государства, возможно, пожелают учредить механизмы для мониторинга и оценки реализации настоящих Руководящих принципов в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, согласно их возможностям и путем использования существующих информационных систем и устранения пробелов в информации.

**17.2** Государства, возможно, пожелают изучить вопрос о проведении «оценки влияния на право на достаточное питание», чтобы определить воздействие внутренней политики, программ и проектов на постепенное осуществление права широких слоев населения и, в частности, уязвимых групп населения, на достаточное питание, а также в качестве основы для принятия необходимых корректирующих мер.

**17.3** Государства, возможно, пожелают также разработать комплект индикаторов процесса, воздействия и результативности, используя уже применяемые индикаторы и системы мониторинга, такие как Система картографирования и информации по вопросам продовольственной нестабильности и уязвимости, для проведения оценки реализации постепенного осуществления права на достаточное питание. Они, возможно, пожелают определить соответствующие ориентиры, которые необходимо достигнуть в кратко-, средне- и долгосрочной перспективе и которые непосредственно связаны как минимум с осуществлением целей сокращения бедности и голода, а также с другими национальными и международными целями, включая те, что приняты на Всемирном продовольственном саммите и на Саммите тысячелетия.

**17.4** В ходе данного оценочного процесса можно определить или разработать индикаторы процесса таким образом, чтобы они имели прямое отношение к использованию и отражали использование конкретных политических инструментов и мер, результаты которых соответствуют целям постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности. Такие индикаторы могут позволить государствам принимать правовые, политические и административные меры, выявлять дискриминационную практику и результаты и определять масштаб политического и социального участия в процессе осуществления этого права.

**17.5** Государствам следует, в частности, проводить мониторинг положения дел с продовольственной безопасностью уязвимых групп населения, особенно женщин, детей и пожилых людей, и состояния их питания, включая распространенность дефицита микронутриентов.



**17.6** В рамках данного оценочного процесса государствам следует обеспечивать применение коллективного подхода к сбору, анализу, толкованию, распространению информации и к управлению ею.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 18

### НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

---

**18.1** Государства, которые закрепили в национальном праве или в политике создание подхода, основанного на правах, национальных учреждений по правам человека или института омбудсмена, возможно, пожелают включить в их мандаты постепенное осуществление права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности. Государствам, в которых не существует национальных учреждений по правам человека или института омбудсмена, рекомендуется учредить их. Учреждения по правам человека, как предусмотрено в Парижских принципах, должны быть автономными и независимыми от правительства. Государствам следует поощрять организации гражданского общества и отдельных лиц к оказанию содействия мониторингу деятельности национальных учреждений по правам человека, связанной с постепенным осуществлением права на достаточное питание.

**18.2** Государствам рекомендуется поощрять усилия национальных учреждений по созданию партнерств и расширению сотрудничества с гражданским обществом.

## РУКОВОДЯЩИЙ ПРИНЦИП 19

### МЕЖДУНАРОДНЫЙ АСПЕКТ

---

**19.1** Государствам следует осуществлять меры, мероприятия и обязательства, связанные с международным аспектом, которые изложены ниже в Разделе III, в целях обеспечения поддержки выполнения Добровольных руководящих принципов, призванных содействовать национальным усилиям государств в постепенном осуществлении права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, как предусмотрено Всемирным продовольственным саммитом и Всемирным продовольственным саммитом: пять лет спустя в контексте Декларации тысячелетия.



## МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ОДНОСТОРОННИЕ МЕРЫ

---


- 1.** В контексте недавних крупных международных конференций международное сообщество заявило о своей глубокой озабоченности проблемой продолжающегося голода, о готовности оказать поддержку усилиям национальных правительств в их борьбе с голодом и недоеданием, а также его преданности идее активного сотрудничества в рамках Глобального партнерства в целях развития, включающего Международный альянс по борьбе против голода.
- 2.** Государства несут основную ответственность за свое социально-экономическое развитие, включая постепенное осуществление права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности. Национальные усилия в области развития необходимо подкреплять созданием благоприятных международных условий, и в этой связи международное сообщество и система ООН, включая ФАО, а также другие соответствующие учреждения и органы в рамках их мандатов настоятельно призываются к принятию мер для оказания поддержки национальным усилиям в области развития, с целью постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности. Эта важнейшая роль международного сотрудничества признается, кроме всего прочего, в статье 56 Устава Организации Объединенных Наций, а также в итогах крупных международных конференций, таких как План действий Всемирного саммита по устойчивому развитию. Продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента экономического и политического давления.
- 3.** Государства настоятельно призываются предпринимать шаги в целях избежания и недопущения принятия односторонних мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые препятствуют всемерному достижению экономического и социального развития населением затронутых стран и затрудняют постепенное осуществления ими права на достаточное питание.

## РОЛЬ МЕЖДУНАРОДНОГО СООБЩЕСТВА

---

- 4.** В соответствии с обязательствами, взятыми на различных международных конференциях, в частности в рамках Монтеррейского консенсуса, развитые страны должны помогать развивающимся странам в достижении международных целей развития, включая цели, провозглашенные в Декларации тысячелетия. Государства и соответствующие международные организации в рамках своих соответствующих мандатов должны оказывать

---



активную поддержку постепенному осуществлению права на достаточное питание на национальном уровне. Внешнюю поддержку, включая сотрудничество по линии Юг-Юг, необходимо согласовывать с национальной политикой и приоритетами.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

---

**5.** Развитым и развивающимся странам следует сообща поддерживать свои усилия, нацеленные на постепенное осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, путем осуществления технического сотрудничества, включая создание организационного потенциала, и передачи технологии на взаимосогласованных условиях, согласно обязательствам, взятым на крупных международных конференциях, во всех областях, подпадающих под действие настоящих Руководящих принципов, с обращением особого внимания на препятствия, тормозящие достижение продовольственной безопасности, такие как ВИЧ/СПИД.

## **МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОРГОВЛЯ**

---

**6.** Международная торговля может играть важную роль в стимулировании экономического развития и в искоренении нищеты и улучшении ситуации с продовольственной безопасностью на национальном уровне.

**7.** Государствам следует стимулировать международную торговлю в качестве одного из эффективных инструментов развития, поскольку расширение международной торговли может открывать возможности для сокращения голода и нищеты во многих из развивающихся стран.

**8.** Как известно, долгосрочная цель, о которой говорится в Соглашении ВТО по сельскому хозяйству, заключается в учреждении справедливой и ориентированной на рынок торговой системы посредством реализации программы фундаментальной реформы, предусматривающей укрепление правил и конкретных обязательств по поддержке и защите, с целью корректировки и предотвращения ограничений и искажений на мировых аграрных рынках.

**9.** Государства настоятельно призываются к выполнению обязательств, сформулированных на различных соответствующих международных конференциях, и рекомендаций, принятых в рамках Сан-Паульского консенсуса (на 11-й сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию), включая, например, приводимые ниже:

---



**75.** Вопросы сельского хозяйства являются одним из центральных элементов нынешних переговоров. Необходимо активизировать усилия для достижения международно согласованных целей, воплощенных в трех основополагающих положениях мандата, определенного в Дохе, которыми являются существенное улучшение доступа к рынкам, снижение всех форм экспортных субсидий в целях их постепенной отмены и существенное сокращение внутренней поддержки, оказывающей деформирующее воздействие на торговлю. Проводимые в рамках ВТО переговоры по сельскому хозяйству должны привести к результатам, отвечающим задачам, которые поставлены в мандате, определенном в Дохе. Особое и дифференцированное обращение с развивающимися странами является одной из составных частей всех элементов переговоров и при этом в полной мере учитываются потребности развития таким способом, который соответствует мандату, определенному в Дохе, включая продовольственную обеспеченность и развитие сельских районов. В соответствии с пунктом 13 Декларации министров, принятой в Дохе, будут учитываться неторговые интересы стран, как это предусмотрено в Соглашении по сельскому хозяйству.

...

**77.** Необходимо активизировать усилия по распространению либерализации доступа на рынки несельскохозяйственных товаров в соответствии с программой работы, принятой в Дохе, в целях снижения или в соответствующих случаях отмены таможенных пошлин, включая тарифные пики, высокие ставки таможенных пошлин и их эскалацию, а также нетарифных барьеров, в частности в отношении продукции, представляющей интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта. В ходе переговоров должен обеспечиваться полный учет особых потребностей и интересов развивающихся и слаборазвитых стран, в том числе посредством применения принципа неполной взаимности в отношении обязательств по сокращению.

**10.** Такие меры могут содействовать созданию более благоприятных условий для постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности.

## **ВНЕШНИЙ ДОЛГ**

---

**11.** Государствам и соответствующим международным организациям следует в соответствующих случаях энергично и оперативно принимать меры по облегчению бремени внешней задолженности, чтобы высвободить ресурсы для ведения борьбы с голодом, снижения остроты проблемы нищеты в сельских и городских районах и стимулирования устойчивого развития. Кредиторы и должники должны нести совместную ответственность за





предотвращение и решение ситуаций, связанных с неприемлемым уровнем задолженности. Критически важное значение имеет оперативное, эффективное и полноценное осуществление Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ), которое должно всецело финансироваться за счет дополнительных ресурсов. Более того, всем официальным и коммерческим кредиторам настоятельно предлагается принимать участие в реализации этой инициативы. Бедные страны, обремененные крупными долгами, должны принимать или продолжать принимать политические меры, необходимые для обеспечения полной реализации Инициативы по БСКЗ.

## **ОФИЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ РАЗВИТИЮ**

---

**12.** В соответствии с Монтеррейским консенсусом развитые страны должны помогать развивающимся странам в достижении международных целей развития, включая цели, провозглашенные в Декларации тысячелетия, оказывая им надлежащую техническую и финансовую помощь и принимая конкретные меры для достижения целевых показателей зарубежной помощи развитию (ЗПР) на уровне 0,7% ВВП для развивающихся стран и 0,15 0,2% ВВП для слаборазвитых стран. Это следует увязывать с усилиями по повышению качества и эффективности помощи, в том числе за счет совершенствования координации, более тесной интеграции с национальными стратегиями развития, повышения предсказуемости и стабильности и подлинной сопричастности стран. Следует поощрять доноров к принятию мер для обеспечения того, чтобы выделение ресурсов с целью облегчения долгового бремени не приводило к уменьшению объема ресурсов, предназначенных для развивающихся стран в виде ЗПР. Развивающимся странам рекомендуется развивать успех, достигнутый в обеспечении эффективного использования ЗПР, чтобы содействовать выполнению целей и целевых задач развития. Кроме того, необходимо было бы изучить добровольные механизмы финансирования, содействующие усилиям по достижению устойчивого роста, развития и искоренения нищеты.

## **МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПОМОЩЬ**

---

**13.** Государствам, оказывающим международную помощь в виде предоставления продовольствия, следует регулярно проверять свою соответствующую политику и при необходимости пересматривать ее для оказания поддержки национальным усилиям государств-получателей помощи, направленным на постепенное осуществление права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности. В более широком контексте политики достижения продовольственной безопасности государствам следует основывать свою политику оказания продовольственной помощи на результатах надежной оценки потребностей, которая предполагает участие как получателей, так и доноров, и ориентированной главным образом на бедствующие и уязвимые группы населения.



В этом контексте государства должны оказывать такую помощь с учетом важного значения продовольственной обеспеченности, местных и региональных возможностей и выгод производства продуктов питания и пищевых потребностей и культуры групп населения, получающих помощь.

## **ПАРТНЕРСТВА С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ/ ОРГАНИЗАЦИЯМИ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА/ ЧАСТНЫМ СЕКТОРОМ**

---

**14.** Государствам, международным организациям, гражданскому обществу, частному сектору, всем соответствующим неправительственным организациям и другим субъектам деятельности следует стимулировать укрепление партнерств и скоординированной деятельности, включая программы и усилия по развитию потенциала, с целью укрепления постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности.

## **ПОощРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВА НА ДОСТАТОЧНОЕ ПИТАНИЕ**

---

**15.** Органы и специализированные учреждения, связанные с правами человека, должны непрерывно расширять координацию своей деятельности на основе последовательного и объективного применения международных инструментов в области прав человека, включая поощрение постепенного осуществления права на достаточное питание. Поощрение и защиту всех прав и основных свобод человека следует рассматривать как одну из приоритетных целей Организации Объединенных Наций, в соответствии с ее целями и принципами, и, в частности, с целью международного сотрудничества. В рамках этих целей и принципов поощрение и защита всех прав человека, включая постепенное осуществление права на достаточное питание, являются законной заботой всех государств-членов, международного сообщества и гражданского общества.

## **МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ**

---

**16.** Государства могут представлять отчетность на добровольной основе о соответствующих мероприятиях и результатах, достигнутых в осуществлении Добровольных руководящих принципов в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности в Комитет всемирной продовольственной обеспеченности ФАО в соответствии с его процедурами представления отчетности.

Иллюстрации на обложке, слева направо, сверху-вниз:

© ФАО \ С. Пальма, © ФАО \ В. Максимов, © FLICKR CC \ Д. Тампс, © Panos Pictures \ А. Витале,

© ФАО \ В. Максимов, © ФАО \ Й. Спаннер, © FLICKR CC \ Д. Фам, © FLICKR CC \ Д. Джарвис,

© ФАО \ Й. Спаннер, © ФАО \ В. Максимов, © FLICKR CC \ С. Эванс, © ФАО \ В. Максимов,

© FLICKR CC \ М. Лапи, © FLICKR CC \ Ф. Реус, © ФАО \ С. Козмин, © ФАО \ П. Текисо.

Графический дизайнер: Томасо Лецци

Цель данных Добровольных руководящих принципов состоит в предоставлении практических рекомендаций государствам для реализации ими постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности,

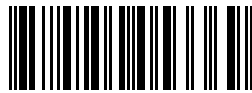
что требуется для достижения целей Плана действий Всемирного продовольственного саммита.

Они предоставляют дополнительный инструмент для борьбы с голодом и нищетой, а также для ускорения достижения Целей Развития Тысячелетия.

Добровольные руководящие принципы представляют собой первую попытку государств интерпретировать экономическое, социальное и культурное право, а также дать рекомендации в отношении принятия мер для его осуществления.

Кроме того, добровольные руководящие принципы представляют собой шаг на пути к интеграции прав человека в деятельность учреждений, занимающихся вопросами продовольствия и сельского хозяйства.

ISBN 978-92-5-405336-9



9 7 8 9 2 5 4 0 5 3 3 6 9

Y7937R/1/09.13